



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE  
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

**CHÚA NHẬT 4 THƯỜNG NIÊN NĂM B**

**Ngày 27 & 28 tháng 01 năm 2018**

**"Ngài giảng dạy người ta như Đấng  
có uy quyền" (Mc 1:21-28)**



*Thiên hạ sùng sốt về lời giảng dạy của Người,  
vì Người giảng dạy như một Đấng có thẩm quyền, chứ không như các kinh sư.*

**Mời vào trang 12, 13 & 14  
CÁC THÔNG TIN VỀ HỘI CHỢ TẾT**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

**Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ**

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

**Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ**

**(206) 325-5626**

## **GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:**

**NGÀY THƯỜNG:** 11:00 AM và 6:00 PM

**THỨ BẢY:** 4:00 PM (Lễ giới trẻ)  
6:00 PM

**CHÚA NHẬT:** 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

## **RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)**

**(Tuần thứ 4 trong tháng)**

**Thứ Bảy:** 6:00 PM

**Chúa Nhật:** 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

## **HÔN PHỐI:**

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

## **GIẢI TỘI:**

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày  
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

## **BÍ TÍCH XỨC DẦU:**

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

**(206) 325-5626**

## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

**Thứ Hai đến Thứ Sáu**

**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**

Gioakim Đào Xuân Thành

**(206) 325-5626 Ext. 2**

**Linh Mục Phụ Tá:**

Phanxicô Nguyễn Sơn Miên

**(206) 325-5626 Ext. 3**

Anthony Trần Hữu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Văn Kiên

**Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Gioan B. Trần Đình Thọ

**Các Thành Viên**

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hương
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

**Phó Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Phong Vũ

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Thúy Duyên

**Các Thành viên**

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trong tuần này và những tuần sắp đến, chúng ta đang rạo rức chuẩn bị đón Xuân Mậu Tuất trong tinh tự và truyền thống dân tộc Việt Nam. **Mùa Xuân mới, chúng ta cũng hãy sống sức sống mới. Xuân Dệt Ước Mơ thì cần có những con chim én cùng hòa nhịp để góp phần chung sức của mình.** Nhìn lại các sinh

hoạt, nếu không có sự hợp tác và hài hòa giữa các tổ chức và cá nhân thì không thể có một chương trình vui tươi, sống động, và đầy tình người được. Cho đến nay, gia đình giáo xứ chúng ta đang chuẩn bị từng bước và cùng thể hiện sức sống mới này: Ban Tô Chức Hội Chợ Tết, Ban Văn Nghệ, Ban Chợ Quê, Ban Chợ Trí, Ban Làm Bánh Tết Bánh Chung đã có những buổi họp để lên chương trình và quy tụ nhân lực. **Kể từ thứ Hai tuần này, chương trình làm bánh tết bánh chưng khởi sự. Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham gia giúp các công tác chuẩn bị: lau lá, vút gạo, ngâm đậu, bóc hành, cắt thịt. Chúng ta sẽ bắt đầu đồ bánh vào ngày 30 tháng 1, tức là ngày thứ Ba tuần này. Nhân tiện đây, tôi cũng xin mời các giáo hữu góp thêm những đóa hoa thơ trong Vườn Thơ Xuân năm nay.** Tôi đã nhận được một số bài thơ, nhưng mọi người sẽ được thưởng thức những hoa thơ muôn sắc, rung cảm muôn ý nhạc của những tâm hồn đang hân hoan nếu có những tâm hồn quảng đại sáng tác và chia sẻ những tác phẩm Thơ Xuân của mình!

**Sức sống mới cũng thể hiện nơi phong trào bảo vệ sự sống đang tăng trưởng mỗi ngày tại Hoa Kỳ.** Vào ngày 22 tháng 1 vừa qua, có nhiều người đã đến tham dự thánh lễ cầu nguyện cho việc bảo vệ sự sống và sau đó tuần hành trước Tòa Nhà Lập Pháp tại Thủ Phủ Olympia. Năm nay tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn, đoàn tuần hành đã tăng lên nhiều, lên tới hơn 10 ngàn người, với bài diễn văn của Tổng Thống khích lệ việc bảo vệ sự sống. **Trong tinh thần hưởng ứng tinh thần tôn trọng và bảo vệ sự sống của Mẹ Giáo Hội, chúng ta sẽ có các câu trích dẫn hoặc bài viết được dịch từ Anh Ngữ trong trang Tôn Trọng và Bảo Vệ Sự Sống trong Báo Niềm Tin mỗi tháng.** Chúng ta không chỉ cầu nguyện và bảo vệ sự sống thai nhi mà còn sự sống và nhân phẩm của các bệnh nhân và người già.

**Sức sống của Giáo Hội và của Tổng Giáo Phận Seattle được thể hiện trong các nghi lễ phụng vụ, sinh hoạt, tâm linh, và nỗ lực vươn ra với thế giới để phục vụ người nghèo và truyền giáo.** Điều này được ghi nhận, tường thuật, hoặc phân tích trong các bài báo, hình ảnh, câu chuyện có thực được đăng tải trong tờ nguyệt san "Northwest Catholic" của Tổng Giáo Phận chúng ta. Trước đây, tạp chí này được in ra và phục vụ cho những bạn đọc có ghi danh mua. Nhưng nay, học kinh nghiệm từ các giáo phận khác và với mong ước mọi giáo hữu có dịp đọc và chia sẻ đức tin, tâm linh, sứ mạng của người Công Giáo, **Đức Tổng Giám Mục Sartain đã đề nghị phát miễn phí cho mọi gia đình ghi danh trong các giáo xứ một nguyệt san "Northwest Catholic" mỗi tháng. Vậy thì tiền để chi phí cho việc thu nhận và in ấn nguyệt san từ đâu ra? Thưa, đó là tiền mỗi gia đình chúng ta cần giúp cho chương trình tốt đẹp này qua lần quyền tiền cho Nguyệt San "Northwest Catholic" vào mỗi năm, cách riêng vào cuối tuần này cho năm 2018.** Xin quý Ông Bà Anh Chị Em quảng đại giúp đỡ.

**Để chuẩn bị cho những ngày Tết và góp phần cho sức sống Xuân Mậu Tuất tuôn trào, xin quý Ông Bà Anh Chị Em ủng hộ cho việc mua bánh tết bánh chưng, mới ra lò trong tuần này, vé số, cũng như các món ăn đặc sản khác, chẳng hạn, dưa món, giò thủ, chả, và các loại mứt bánh kẹo, hoa, mai, và cây Tết. Xin giới thiệu các sản phẩm này đến các bà con thân hữu xa gần.**

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

*Lm Gioakim Đào Xuân Thành*



# CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN NĂM B

## **BÀI ĐỌC I: Đnl 18, 15-20**

### **Bài trích sách Đệ Nhị Luật**

Môse nói với dân chúng rằng: "Chúa là Thiên Chúa các ngươi, sẽ gây dựng giữa các ngươi và giữa những anh em các ngươi, một tiên tri như ta: các ngươi sẽ nghe lời người, như các ngươi đã xin cùng Chúa là Thiên Chúa các ngươi ở Horeb khi có cuộc đại hội, và các ngươi nói rằng: Tôi không muốn nghe tiếng Chúa là Thiên Chúa tôi nữa, tôi không muốn thấy ngọn lửa vĩ đại này nữa, kéo tôi phải chết. Và Chúa phán cùng tôi: sự họ đã nói, là tốt. Ta sẽ gây dựng giữa anh em của họ một tiên tri như ngươi; Ta sẽ đặt vào miệng người những lời của Ta, người sẽ nói cho họ biết tất cả những điều Ta sẽ truyền cho người. Và nếu kẻ nào không nghe lời của Ta mà người sẽ nói nhân danh Ta, chính Ta sẽ xét xử nó. Nhưng tiên tri nào tự phụ, nhân danh Ta mà nói lời Ta không truyền phải nói, hoặc nhân danh các thần khác mà nói, thì sẽ chết".

**Đó là lời Chúa**

### **Đáp Ca: Tv 94, 1-2. 6-7. 8-9**

**Đáp: Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng  
Người: các bạn đừng cứng lòng.**

## **BÀI ĐỌC II: 1 Cr 7, 32-35**

**Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô**

Anh em thân mến, tôi ước mong anh em khỏi phải lo lắng. Người không có vợ thì lo lắng việc Chúa, và tìm cách làm đẹp lòng Chúa. Nhưng người đã có vợ thì lo lắng việc đời này, và tìm cách làm đẹp lòng vợ mình, và họ bị chia xẻ. Cũng thế, người phụ nữ không có chồng và đồng trinh thì lo lắng việc Chúa, để nên thánh phân xác và phân hồn. Còn người phụ nữ đã có chồng thì lo lắng việc đời này, và tìm cách làm đẹp lòng chồng mình. Tôi nói thế vì ích lợi cho anh em, chứ không phải để gài bẫy anh em đâu, nhưng là để hướng dẫn anh em đến đời sống đoạn chính và hoàn toàn khắng khít với Chúa.

**Đó là lời Chúa**

### **Alleluia: Ga 1, 14 và 12**

**Alleluia, alleluia!** - Ngôi Lời đã làm người và ở giữa chúng ta; những ai đón nhận Người, Người sẽ ban cho quyền làm con cái Thiên Chúa. - **Alleluia**

### **Phúc Âm: Mc 1: 21-28**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô**

(Đến thành Capharnaum) ngày nghỉ lễ, Chúa Giêsu vào giảng dạy trong hội đường. Người ta kinh ngạc về giáo lý của Người, vì Người giảng dạy người ta như Đấng có uy quyền, chứ không như các luật sĩ.

Đang lúc đó, trong hội đường có một người bị thần ô uế ám, nên hét lên rằng: "Hỡi ông Giêsu Nadarét, có chuyện gì giữa

chúng tôi và ông? Ông đến để tiêu diệt chúng tôi sao? Tôi biết ông là ai, là Đấng Thánh của Thiên Chúa". Chúa Giêsu quát bảo nó rằng: "Hãy im đi và ra khỏi người này!" Thần ô uế liền dẫn vật người ấy, hét một tiếng lớn, rồi xuất khỏi người ấy. Mọi người kinh ngạc hỏi nhau rằng: "Cái gì vậy? Đây là một giáo lý mới ư? Người dùng uy quyền mà truyền lệnh cho cả thần ô uế và chúng vâng lệnh Người". Danh tiếng Người liền đồn ra khắp mọi nơi, và lan tràn khắp vùng lân cận xứ Galilêa.

**Phúc Âm của Chúa**

### **Cầu Nguyện:**

Lạy Chúa Giêsu, mà quý cũng phải tuyên xưng danh Ngài. Xin cho chúng con cũng biết quyền xưng danh Chúa bằng chính cuộc sống của chúng con. Xin quyền năng Lời Chúa giải thoát chúng con khỏi cám dỗ của ác thần, để chúng con sống và chỉ sống cho Chúa mà thôi. Amen.

## **Suy Niệm**

1. Tôi quan sát khung cảnh, lời nói, cử chỉ, vv. của Chúa Giêsu trên núi. Ngài bày tỏ điều gì qua nét mặt của Ngài? Mọi người chung quanh có những phản ứng nào? Còn tôi ở đâu, làm gì, và phản ứng ra sao?
2. Theo lối sống của tôi, tôi có thật sự nhận ra sự nghèo khó của mình, và cần có Chúa hay là tôi tự mãn với tài năng, sắc đẹp, và tài sản của tôi?
3. Khi đã biết mình yếu đuối, tôi có tin vào lời Chúa hứa sẽ ban Nước Trời? Nếu tin, tôi có thấy bình an không? Khi nào tôi thấy bình an?



# FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME YEAR B

## READING I: DT 18:15-20

Moses spoke to all the people, saying: "A prophet like me will the LORD, your God, raise up for you from among your own kin; to him you shall listen. This is exactly what you requested of the LORD, your God, at Horeb on the day of the assembly, when you said, 'Let us not again hear the voice of the LORD, our God, nor see this great fire any more, lest we die.'

And the LORD said to me, 'This was well said. I will raise up for them a prophet like you from among their kin, and will put my words into his mouth; he shall tell them all that I command him. Whoever will not listen to my words which he speaks in my name, I myself will make him answer for it. But if a prophet presumes to speak in my name an oracle that I have not commanded him to speak, or speaks in the name of other gods, he shall die.'

The word of the Lord

## RESPONSORIAL PS 95:1-2, 6-7, 7-9

**: If today you hear his voice, harden not your hearts.**

**R**

## READING II: 1 COR 7:32-35

Brothers and sisters:

I should like you to be free of anxieties. An unmarried man is anxious about the things of the Lord, how he may please the Lord. But a married man is anxious about the things of the world, how he may please his wife, and he is divided. An unmarried woman or a virgin is anxious about the things of the Lord, so that she may be holy in both body and spirit. A married woman, on the other hand, is anxious about the things of the world, how she may please her husband. I am telling you this for your own benefit, not to impose a restraint upon you, but for the sake of propriety and adherence to the Lord without distraction.

The Word of the Lord

## GOSPEL: Mk 1:21-28

Then they came to Capernaum, and on the sabbath Jesus entered the synagogue and taught. The people were

astonished at his teaching, for he taught them as one having authority and not as the scribes .

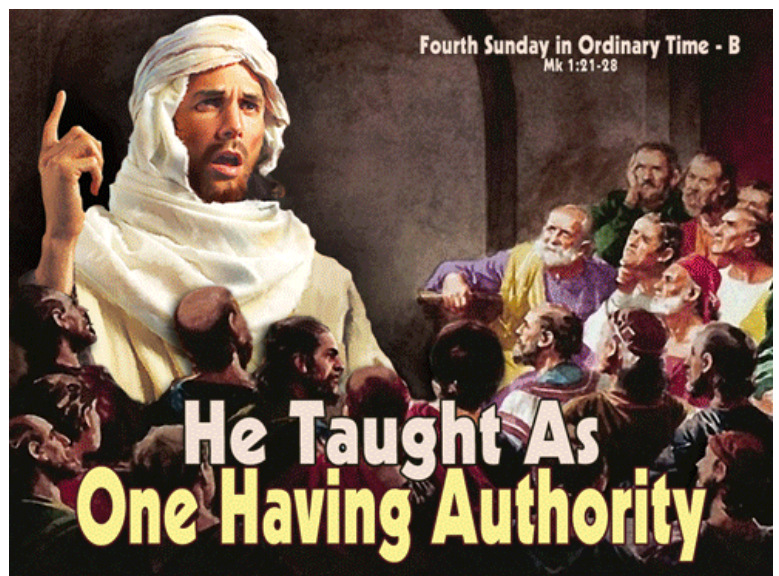
In their synagogue was a man with an unclean spirit; he cried out, "What have you to do with us, Jesus of Nazareth?

Have you come to destroy us? I know who you are—the Holy One of God!" Jesus rebuked him and said, "Quiet! Come out of him!" The unclean spirit convulsed him and with a loud cry came out of him. All were amazed and asked one another, "What is this? A new teaching with authority. He commands even the unclean spirits and they obey him." His fame spread everywhere throughout the whole region of Galilee

The Gospel of the Lord

## Reflections

1. What are some of my evil spots that Jesus needs to heal with his words and deeds?
2. How do I react to Jesus: with astonishment, with excitement because he can heal me, or with the fear that I have to change my somewhat comfortable old life?
3. Am I still astonished by Jesus' words and deeds that truly touch my life? Can I recall a recent example of that astonishment?



*The people were astonished at his teaching, for he taught them as one having authority and not as the scribes.*



# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 02 NĂM 2018

**Ý CHUNG:** Cầu cho các tù nhân, nhất là các tù nhân trẻ, có cơ hội để gây dựng lại cuộc sống cuộc sống đúng nhân phẩm.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các đôi vợ chồng đang sống đời ly thân được các cộng đoàn Kitô hữu đón nhận và giúp đỡ.

**Thứ Hai 29-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật IV Thường Niên 2 Sm 15:13-14,30; Tv 3:2-3,4-5,6-7; Mc 5:1-20

**Thứ Ba 30-01 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật IV Thường Niên 2 Sm 18:9-10,14,24-25,30-19; Tv 86:1-2,3-4,5-6; Mc 5:21-43

**Thứ Tư 31-01 (Tr)** Thánh Gioan Bosco, Lm 2 Sm 24:2,9-17; Tv 32:1-2,5,6,7; Mc 6:1-6.

**Thứ Năm 01-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật IV Thường Niên 1 V 2:1-4,10-12; 1 Sb 29:10,11,11-12,12; Mc 6:7-13

**Thứ Sáu 02-02 (Tr)** Đức Mẹ Dâng Chúa Vào Đền Thánh Hc 47:2-11; Tv 18:31,47,50,51; Mc 6:14 -29.

**Thứ Bảy 03-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật IV Thường Niên 1 V 3:4-13; Tv 119:9,10,11,12,13,14; Mc 6:30-34.

**Chúa Nhật 04-02 (X)** Chúa Nhật V Thường Niên Năm B

\*\*\*\*\*

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP



**Chúa Nhật ngày 04 tháng 01 năm 2018**  
**Chúa Nhật đầu tháng.** Kính mời Quý Anh Em Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự buổi sinh hoạt đầu tháng vào lúc 10: 40am (sau thánh lễ 9:30am) tại phòng họp C GREEN E 31.

Kính cảm ơn sự hiện diện đông đủ của quý Anh Em.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời

\*\*\*\*\*



## RỬA TỘI THÁNG 1/2018

- Em Stephano Kyle Anh Khiên Ngo
- Em Gioan B. Louis Gia Nguyen



## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhận
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Nguyễn Thọ	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Trần Thị Loan
Nguyễn Thị Bảy	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Nguyễn Anh	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Tạ Lê Trinh	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Phạm Văn Minh
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Văn Mỹ
Lê Thị Phần	Phạm Văn Tuấn
Đặng Thị Nguyệt	Nguyễn Thị Lan
Nguyễn Văn Thạch	Nguyễn Thị Quý
Ngô Thị Nhi	Phạm Thị Lung (Triết)
Cha Trần Đức Phương	

## Tĩnh Tâm Linh Thao 2018



**"Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng..." (Mt 11:28)**

- ◆ Để cảm nghiệm tình thương tha thứ và ân sủng của Thiên Chúa
- ◆ Để thực tập cầu nguyện với Kinh Thánh
- ◆ Để nghỉ ngơi bên Chúa, để kết hợp trong tình yêu của Chúa

**Khoá 1:** 07/09/2018 (check-in: 2:00 - 5:00 PM) đến 07/16/2018, 10:00 AM

**Khoá 2:** 08/20/2018 (check-in: 2:00 - 5:00 PM) đến 08/27/2018, 10:00 AM

**Địa điểm:** Our Lady of Guadalupe Trappist Abbey  
9200 NE Abbey Rd, Carlton, Oregon 97111

**Hướng dẫn:** Cha Nguyễn Công Chánh, dòng Tên.  
Linh hướng cá nhân

**Lệ phí:** \$500 (chỉ ghi danh khi BTC nhận chi phiếu giữ chỗ là \$100)  
Xin vui lòng liên lạc BTC để biết thêm chi tiết.

**Xin liên lạc:** Seattle: anh Tuấn, 206-755-4598, tonyphung@hotmail.com  
Seattle: chị Hạnh, 425-945-6756, hanhnguyen020307@yahoo.com  
Portland: chị Kính, 503-816-5205, kinh25@gmail.com

## THÁNH LỄ MỪNG THƯỢNG THỌ

**Chúa Nhật 25 tháng 02 năm 2018 lúc 11:30 am**

Hàng năm giáo xứ có tổ chức thánh lễ tạ ơn chúc thọ cho Quý Ông và Quý Bà tuổi từ 70 trở lên vào Chúa Nhật sau dịp Tết Nguyên Đán. Xuân Mậu Tuất thánh lễ chúc thọ cho Quý Cụ sẽ được cử hành vào sáng Chúa Nhật ngày 25 tháng 02 năm 2018 tại nhà thờ giáo xứ lúc 11:30am.

Quý Ông quý Bà muốn tham dự Thánh Lễ Mừng Thượng Thọ xin gọi vào văn phòng giáo xứ (206) 325-5626 để ghi danh kể từ tuần lễ 28 tháng 01 năm 2018.

### DANH SÁCH MỪNG THƯỢNG THỌ

Cha Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
Cha Antôn Trần Hữu Lân  
Ông Simon Nguyễn An Quý  
Bà Cecilia Nguyễn Thị Nữ

(Còn tiếp....)





# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



## Tin Tài Chánh Tuần 21 Tháng 01 Năm 2018

### Quý Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$8,809.00
Xin Khấn Đức Mẹ:	\$1,055.00
Rửa tội:	\$30.00
Sách Kinh Thánh:	\$150.00
Linh tinh: Ủng hộ vật liệu làm bánh chưng	\$2,120.00
Quý Hưu Dưỡng Linh Mục:	\$50.00
Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu GX:	\$1,270.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Điều Hành:</b>	<b>\$13,484.00</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2017 là 15,000.00

### Quý Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở	\$12,435.00
Quán Ăn:	\$5,290.00
Quán Giải Khát.	\$790.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Xây Dựng</b>	<b>\$18,515.00</b>
<b>Total Deposit Quý Điều Hành &amp; Quý Xây Dựng:</b>	<b>\$31,999.00</b>

*Giáo xứ xin thân thành cảm ơn quý Ông  
Bà Anh Chị Em hy sinh quảng đại  
phục vụ quán ăn giáo xứ.*

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ



## Thông báo Các Khoá Học Giáo Lý Hôn Nhân năm 2018

Năm nay Giáo Xứ sẽ mở 3 Khoá Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân như sau:

- \* Khoá 50/2018, từ 25 Tháng Hai - 15 Tháng Tư
- \* Khoá 51/2018, từ 06 Tháng Năm - 24 Tháng Sáu
- \* Khoá 52/2018, từ 08 Tháng Bảy - 02 Tháng Chín

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh, xin nộp đơn học một trong ba Khoá này. Xin lấy Đơn đăng có sẵn trên kệ gần cửa vào nhà thờ và nộp vào Ngày Khai Giảng.

Các anh chị cần báo cho Cha Chánh Xứ biết trước ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm Lễ Cưới.

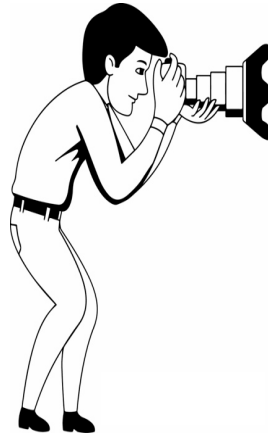
Hồ sơ xin Kết Hôn gồm có:

1. Chứng Chi Rửa Tội ( người ngoài Công Giáo không cần)
2. Giấy Chứng Nhận đã học Khoá Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân
3. Giấy Chứng Nhận Độc Thân

Xin liên lạc:

Thầy Luân Vũ, 206-227-0712 sau 7:30 PM.

## MỜI CHỤP HÌNH LÀM NIÊN GIÁM GIÁO XỨ



Giáo xứ sẽ thực hiện quyền Niên Giám mới của giáo xứ. Để việc thực hiện quyền Niên Giám được tốt đẹp, ban chụp hình giáo xứ sẽ chụp hình cho các gia đình trong giáo xứ **vào 2 ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật kể từ thứ Bảy ngày 11 tháng 11 năm 2017 cho đến khi hoàn tất.**

Mọi gia đình đã ghi danh vào giáo xứ đều được chụp hình miễn phí để đưa vào Niên Giám. Ngoài ra,

những gia đình nào muốn có hình ảnh để lưu niệm hoặc sử dụng cho những khi cần thiết thì xin đóng góp một ít lệ phí tùy sự ủng hộ để giúp cho quỹ xây dựng. **Phòng chụp hình được bố trí tại khu vực Hội trường Giáo xứ.**

⇒ Thứ Bảy hằng tuần từ 4:00 PM đến 8:00 PM

⇒ Chúa Nhật từ 8:00am - 2:00pm & 4:00pm-8:00pm

Sau các thánh lễ, quý vị nào muốn chụp hình, xin ghé phòng chụp hình để chụp hình.

Giáo xứ kính mời

## HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Ban Điều Hành Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trân trọng kính báo chương trình sinh hoạt đầu tháng 02 năm 2018 như sau:

**Chúa Nhật ngày 04 tháng 02 năm 2018 họp đầu tháng lúc 10 giờ và sau đó có buổi chúc Tết Nguyên Đán đến quý cha, sơ Lý. Xin quý mẹ tham dự đông đủ để cùng ăn Tết chung với nhau.**

Rất mong được gặp quý mẹ trong những ngày sinh hoạt của Hội.

Hội trưởng: Theresa Vũ Thị Cát

## THÔNG BÁO QUAN TRỌNG LỚP ESL & THI QUỐC TỊCH MIỄN PHÍ



Cô Cao Tuyết Khanh thuộc Ban Bác Ái Xã Hội giáo xứ sẽ mở lớp dạy Anh Văn (ESL) và Luyện Thi Quốc Tịch miễn phí dành cho Quý Vị mới từ Việt Nam đến Mỹ và đã gia nhập Giáo Xứ CTTĐVN.

Lớp học dự trù sẽ khai giảng vào Chúa Nhật đầu tháng 3 năm 2018 sau thánh lễ 11:30 am.

- **THỜI GIAN GHI DANH** : Chúa nhật ngày 28 tháng 01 năm 2018 sau thánh lễ 9:30am và 11:30am tại hành lang giáo xứ.

- Giáo xứ tha thiết mời gọi quý anh chị nào có thể được xin vào Ban Giảng Huấn để giúp cho công việc giảng dạy này đạt được kết quả tốt đẹp. Đây là công tác bác ái đầy yêu thương của gia đình giáo xứ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với cô Cao Tuyết Khanh (206) 981- 6623

Giáo xứ kính mời





## MỪNG NGÀY KHAI HỘI BÁNH CHƯNG BÁNH TẾT

*Hôm Nay Ngày Khai Hội  
Truyền Thống Đã Bao Đời  
Bánh Chưng và Bánh Tét Mừng Năm Mới  
Giáo Xứ Rộn Niềm Vui*

*Bà Con Xa Gần Tới  
Già Trẻ Vang Tiếng Cười  
Mỗi Cuối Năm Mong Đợi  
Gặp Gỡ Thắm Tình Người*

*Bắc, Trung, Nam Tụ Hội  
Góp Phần Của Mỗi Người  
Già Trẻ Chung Sức Lại  
Dựng Một Mùa Xuân Vui*

*Giáo Xứ Đang Tiến Tới  
Kiến Thiết Khuôn Viên Mới  
Bao Xuân Ta Mong Đợi  
Nay Xuân Dệt Ước Mơ*

*Một Năm Là Xong Thôi  
Trường Lớp Ổn Định Rồi  
Thánh Đường Sẽ Nên Ngôi  
Nét Tinh Khôi Hùng Vĩ*

*Khuôn Viên Đẹp Thắm Mỹ  
Cảnh Vật Thắm Tình Người  
Văn Hóa Việt Đắp Bồi  
Con Cháu Sau Tiếp Nói*

*Hàng Năm Tết Lễ Hội  
Truyền Thống Việt Ngàn Đời  
Cùng Nhau Về Dự Hội  
Thưởng Thức Nhiều Cuộc Vui*

*Mừng Mậu Tuất Năm Mới  
Cầu Chúc Hết Mọi Người  
Đón Bình An Chúa Tới  
Gia Đình Hạnh Phúc Vui.*

*(Một Hội Viên Huỳnh Đoàn Đa Minh)*







## MỜI THAM GIA GÓI BÁNH CHUẨN BỊ ĐÓN XUÂN MẬU TUẤT

Chương trình gói bánh đón Xuân Mậu Tuất của giáo xứ sẽ bắt đầu thực hiện từ **thứ Ba ngày 30 tháng 01 năm 2018 đến thứ Năm ngày 15 tháng 02 năm 2018.**

Công việc gói bánh có rất nhiều phần vụ dành cho đủ mọi lứa tuổi từ lau lá, gói bánh, quấn dây đến việc nấu bánh, dán label ...

Trân trọng kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em hy sinh thì giờ cùng nhau góp một bàn tay tham gia vào công việc gói bánh chưng, bánh tét. Ban sáng bắt đầu từ 9 giờ đến chiều. Quý vị nào bận làm ở các hãng xưởng, có thể đến giúp sau giờ tan sở, hoặc trước khi đi làm nếu có thể đến phụ giúp nhiều công việc linh tinh.

Trong những ngày gói bánh, ngày thường giáo xứ có thánh lễ lúc 8 giờ sáng thay thánh lễ 11 giờ.

Để chuẩn bị cho chương trình gói bánh tét bánh chưng, xin mời quý Ông Bà, quý Anh Chị đến giúp đưa các dụng cụ và vật liệu làm bánh từ các kho ra và chuẩn bị lắp ráp các thiết bị vào ngày lễ Martin Luther King từ 9 am đến chiều tối. Giáo xứ cần rất nhiều thiện nguyện viên trong dịp này.

*Thứ Hai ngày 29 tháng 01 năm 2018, bắt đầu công tác chuẩn bị : lau lá, tiêu hành, vút ngâm nếp, đậu, thịt...  
Kính mời quý ông bà anh chị em đến giúp việc chuẩn bị để ngày 30 sẵn sàng Gói Bánh.*

Giáo xứ kính mời





# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ



## TRI ÂN QUÝ VỊ ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH BÁNH CHỪNG BÁNH TẾT (ĐỢT 3)

Giáo xứ chân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị Em đã ủng hộ tài chánh hay vật liệu cho chương trình gói bánh chưng, bánh tét chuẩn bị đón Xuân Nhâm Tuất năm 2018. Giáo xứ đã nhận được sự ủng hộ của quý vị sau đây:

Chị Triết	\$100.00	Bà Phạm Toàn	\$100.00
Chị Thu Tâm	\$ 50.00	Bà Vy	\$40.00
Bà Chín (tiệm Đăng Đăng)	\$150.00	Bà Vũ Thị Cây (Bà Tiêu)	\$20.00
Trần Thị Kim Huệ	\$100.00	Bà Trần Thị Chén	\$30.00
Trần Thị Thanh	\$100.00	AC Nguyễn Trung	3 bao nếp
AC Thanh + Thuy (Con Bà Hộ)	\$400.00	Nguyễn Thị Định	\$30.00
ÔB Nguyễn Văn Hộ	\$100.00	Nguyễn Hữu Bửu	\$100.00
AC Nhiệm	(5 bao gạo nếp)	Hoàng Tĩnh	\$300.00
Hoàng Thị Hà	\$200.00	Hoàng Tĩnh	10kg Tiêu
Anh Chị Định	\$100.00	Hà Thị Thuận	\$100.00
		Nguyễn Trí Tài	\$100
<b>Tổng cộng:</b>	<b>\$2,120.00</b>		

Giáo xứ tiếp tục hân hoan đón nhận và tri ân sự ủng hộ của quý vị.  
Giáo xứ cảm ơn

*thank you*

### LỜI CẢM TẠ

#### của Tang Gia Ông Giacôbê Nguyễn Ngọc Phi

Trong tâm tình cảm tạ và tri ân, gia đình tang gia chúng con xin chân thành cảm ơn cha Chánh xứ Đào Xuân Thành, cha Nguyễn Sơn Miên, cha Trần Hữu Lân, cha Nguyễn Công Đức, quý Thầy, quý Sơ Dòng Mên Thánh Giá Gò Vấp tại Seattle, quý Ca Đoàn phụ trách hát lễ, Ban phục vụ nhà Chúa, Giáo Đoàn Fatima, quý gia đình Phú Cam, Hội Ái Hữu Tổng Giáo Phận Huế tại Washintgon, Hội Cựu SVSQTB Thủ Đức, Võ Đường Vovinam GX CTĐVN, Ca Đoàn Ave Maria GX Đức Mẹ Lộ Đức, quý anh chị em trường UW, quý hội đoàn, quý thân bằng quyến thuộc, và bạn hữu xa gần, cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa đã hy sinh thời gian đến thăm viếng, cầu nguyện, phân ưu, tham dự thánh lễ an táng và nghi thức tiễn đưa cho linh hồn **Giacôbê Nguyễn Ngọc Phi**

Sự quan tâm, thương yêu, và nâng đỡ của quý Cha, quý Thầy, quý Sơ và quý vị là một niềm an ủi lớn lao cho gia đình chúng con.

Trong những ngày tang lễ, không làm sao tránh khỏi những thiếu sót, chúng con kính mong được sự thông cảm và tha thứ của quý Cha, quý Thầy, quý Sơ và quý vị. Nguyên xin Chúa và Mẹ Maria ban muôn ơn lành cho quý Cha, quý Thầy, quý Sơ và quý vị.

Tang gia đồng cảm tạ

### LỜI CẢM ƠN CỦA TANG GIA CỤ BÀ LÝ THỊ XE

Trong những ngày vừa qua, gia đình chúng tôi đã tiễn đưa người mẹ thương kính của chúng tôi là Cụ Bà Lý Thị Xe về nơi an nghỉ cuối cùng. Tang gia chúng tôi chân thành cảm ơn toàn thể bà con cộng đồng và bạn hữu xa gần, đặc biệt chị Chủ tịch Giáo Đoàn Mẫu Tâm cùng Quý Vị trong Ban Đại Diện Giáo Đoàn, đã đến thăm viếng, đọc kinh, cầu nguyện, chia sẻ, an ủi gia đình chúng tôi trong giây phút đau buồn này.

Cám tạ hồng ân Thiên Chúa đã ban cho chúng tôi qua những ân tình từ gia đình Giáo Đoàn. Xin Chúa ban mọi ơn lành xuống Quý Vị. Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi những điều sơ suất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ tri ân!

Tang gia đồng cảm tạ



# TRANG THÔNG TIN HỘI CHỢ TẾT MẬU TUẤT

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Seattle

## Hội Chợ Tết

## 2018

## Xuân Đợt Ước Mơ

Bảo Khánh

Lưu Bích

Hà Vy

### Thứ Sáu - Thứ Bảy - Chúa Nhật

Ngày 16-17-18 Tháng Hai Năm 2018

Tại: Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
6841 S 180th St. Tukwila, WA 98188

Hội Chợ Tết Mậu Tuất 2018 sẽ có những gian hàng và chương trình văn nghệ đặc sắc, đặc biệt với "Chợ Quê" nhằm giúp cho quý quan khách, nhất là thế hệ trẻ sinh ra và lớn lên ở Hoa Kỳ, hiểu biết và thưởng thức truyền thống Tết và đời sống nông thôn Việt Nam. Sẽ có làng nường - chiến, trưng bày và bán các loại tranh, tác phẩm nghệ thuật, uống trà, thi đấu cờ tướng, các gian hàng trò chơi...

Mọi chi tiết, xin liên lạc email: [HoiChoTet@vmpwa.org](mailto:HoiChoTet@vmpwa.org) hoặc 206-325-5626

#### Thứ Năm

7:00 PM - Thánh Lễ Tắt Niên

#### Thứ Sáu (Mồng Một Tết)

11:00 AM - Thánh Lễ Tân Niên

5:00 PM - Thánh Lễ Tân Niên Trọng Thể

6:30 PM - 10:00 PM - Khai Mạc Hội Chợ Tết & Vui Xuân với Chợ Quê và Văn Nghệ

#### Thứ Bảy (Mồng Hai Tết)

10:00 AM - Thánh Lễ Mồng Hai Tết  
(Đức Cha Nguyễn Thế Phương  
thuộc Giáo Phận Kamloops, Canada chủ tế)

11:15 AM - Văn nghệ đặc biệt mừng Xuân Mậu Tuất

5:00 PM - Thánh Lễ Vọng CN thứ Nhất Mùa Chay  
(Đức Cha Nguyễn Thế Phương chủ tế)

6:30 PM - Văn Nghệ đặc biệt mừng Xuân với sự góp mặt của các ca sĩ chuyên nghiệp đến từ các trung tâm âm nhạc California.

#### Chúa Nhật (Mồng Ba Tết)

7:30 AM - Thánh Lễ CN thứ Nhất Mùa Chay

10:00 AM - Thánh Lễ CN thứ Nhất Mùa Chay  
(Đức Cha Phụ Tá Daniel Mueggenborg chủ tế)

11:30 PM - Văn nghệ đặc biệt mừng Xuân với sự góp mặt của các ca sĩ chuyên nghiệp đến từ các trung tâm âm nhạc California, các ca sĩ nổi danh địa phương, các vũ đoàn và hội đoàn.

5:00PM - Thánh Lễ Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Chay



# TRANG THÔNG TIN HỘI CHỢ TẾT MẬU TUẤT



## MỜI THAM DỰ HỘI CHỢ TẾT MẬU TUẤT

Hội Chợ Tết mừng Xuân Mậu Tuất được diễn ra tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Tổng Giáo Phận Seattle ( 6841 South 180 St, Tukwila, WA 98188 ) từ chiều thứ Sáu ngày 16 tháng 02 đến chiều Chúa Nhật ngày 18 tháng 02 năm 2018, với chủ đề : **“XUÂN DỆT ƯỚC MƠ”** với sự hiện diện của quý Đức Cha và sự tham gia văn nghệ của ca sĩ Lưu Bích, Hạ Vy, Bảo Khánh và nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, cùng các tổ chức trong và ngoài giáo xứ.

Trong những ngày Hội Chợ Tết có nhiều trò chơi giải trí lành mạnh như xổ số, Bingo, thi đấu cờ tướng, trò chơi trẻ em, có phân trưng bày về văn hóa Việt Nam, phòng triển lãm tranh ảnh quê hương, có ông đồ viết thư pháp tại chỗ...

Đến với Hội Chợ Tết quý vị sẽ được thưởng thức nhiều món ăn đặc biệt mang hương vị quê hương Bắc Trung Nam được trình bày trong khung cảnh của một **CHỢ QUÊ** để gợi nhớ hình ảnh của những ngày Tết xa xưa nơi quê nhà. Trân trọng kính mời quý đồng hương và toàn thể cộng đoàn dân Chúa trong và ngoài giáo xứ tham dự đông đủ.

## CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ TRONG CÁC NGÀY TẾT VÀ HỘI CHỢ.

### THỨ NĂM NGÀY 15 THÁNG 02 NĂM 2018

11:00AM Thánh lễ như thường lệ.

7:00PM: Thánh lễ Tất Niên

### THỨ SÁU NGÀY 16 THÁNG 02 NAM 2018: **MÔNG MỘT TẾT**

11:00AM: Thánh Lễ Mừng Một Tết ngày cầu bình an cho Năm Mới

5:00PM: Thánh Lễ Đâu Năm do Đức Cha Nguyễn Thế Phương chủ tế.

Khai Mạc Hội Chợ Tết

### THỨ BẢY NGÀY 17 THÁNG 02 NĂM 2018: **MÔNG HAI TẾT**: Kính nhớ Tổ Tiên

10:00AM: Thánh lễ Mừng Hai Tết: Kính nhớ Tổ Tiên do Đức Cha Nguyễn Thế Phương, giám mục giáo phận Kamloops, Canada, chủ tế.

5:00PM: Thánh lễ chiều phụng vụ Chúa Nhật do Đức Cha Nguyễn Thế Phương chủ tế.

7:00PM đến 11:00pm **ĐẠI NHẠC HỘI MỪNG XUÂN DỆT ƯỚC MƠ** (tại Hội Trường)

### CHÚA NHẬT NGÀY 18 THÁNG 02 NĂM 2018: **MÔNG BA TẾT**: Thánh hóa công ăn việc làm.

7:30AM: Thánh lễ

10:00AM : Thánh Lễ Đại Trào Mừng Tân Niên Xuân Mậu Tuất do Đức Cha Daniel Mueggenborg, tân Giám Mục Phụ Tá Tổng Giáo Phận Seattle chủ tế.

5:00PM: Thánh lễ bế mạc Hội Chợ.



# TRANG THÔNG TIN HỘI CHỢ TẾT MẬU TUẤT

## Chúc Mừng Năm Mới



## MỜI MUA VÉ SỐ ỦNG HỘ HỘI CHỢ TẾT

Hội Chợ Xuân Dệt Ước Mơ qua những tấm vé số đến với quý Ông Bà Anh Chị Em thật tuyệt vời. Trân trọng kính mời quý vị góp một bàn tay cho Xuân Dệt Ước Mơ qua việc ủng hộ mua vé số. Vé số có 2 loại:

### I. LOẠI VÉ \$100.00 ( Phát hành rất ít)

- GIẢI ĐỘC ĐẮC : 1 lượng vàng 4 số 9 trị giá \$1,500.00
- 1 GIẢI AN ỦI: \$100.00

### II. LOẠI VÉ \$5.00

- GIẢI ĐỘC ĐẮC: 1 Tuần du lịch Hawaii cho 2 người (vé máy bay và khách sạn) trị giá \$4,000.00.
- GIẢI NHẤT: 1TV Sony 60" trị giá:\$1,000.00
- GIẢI NHÌ: 12 Vé Seahawks 2018 trị giá:\$700.00
- GIẢI BA: I-PHONE 7 trị giá:\$500.00
- 1 GIẢI AN ỦI:\$100.00



Cả 2 loại vé được xổ vào Chúa Nhật ngày 18 tháng 02 năm 2018 lúc 5 giờ chiều.

Các giải thưởng sau 30 ngày, nếu không có người nhận, giải thưởng đó sẽ được đưa vào quỹ xây dựng Đón Xuân Mậu Tuất nhớ mua vé, số trước mua vui, cầu may sau góp một bàn tay xây dựng:

## XUÂN DỆT ƯỚC MƠ

Giáo xứ kính mời



## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox 37  
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

**Tel 425-572-6755**

**Cell 206-853-8947**

**Fax 425-587-1948**

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Bác Sĩ Nhân Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer  
Nhận bệnh nhân mới

**Địa điểm1:** 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

**Địa điểm2:** 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

**1-800-340-3595**

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

**THOMAS THÂN AGENCY**

15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



**NGUYỄN VŨ  
JEWELRY, CORP.**

Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm

**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**

1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144

**206-329-1124**

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo

*Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



**Phuong Zelenka**  
(206) 303 9963



**Thương Phạm**  
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm

**Xe - Nhà - Động Đất**

**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

**LILLY TRAN  
(NGÂN PHƯƠNG)**

Real Estate Broker

**(206) 929-1335**

Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)

**11900 NE 1st ST, suite 300  
Bellevue, WA 98005**

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)



**THANG TRAN - BROKER  
(206) 335-1811**

[thang.tran@live.com](mailto:thang.tran@live.com)

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Nhờ các cơ sở kinh doanh quảng cáo, chúng ta có được tờ thông tin miễn phí. Xin quý vị ủng hộ các thân chủ quảng cáo.

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065

**Mortgage Consultant**

[Michelle.Pham@homestreet.com](mailto:Michelle.Pham@homestreet.com)

[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)

206-660-1151

**[HomeStreet] Bank®**



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146

[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

## Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

## Space Available

## PRO PAINTING

Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
Chuyên sơn trong & ngoài  
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng

**Trần Thái**

**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S

Seattle, WA 98118

206-725-0951

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

## Tinh Vu

FINANCIAL ADVISOR

**206-332-7032**

1601 Fifth Ave, # 200C

Seattle, WA 98101

[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through, Horizon, Townsend & Stein, Inc. (HTSI), A Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTSI does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTSI, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10000 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425 641 8788 | [www.pcrp.com](http://www.pcrp.com) | 1372549RM-D1e17



## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang

2040 S. Columbian Way

Seattle, WA 98108

**(206) 673-7614**

**(503) 887-4309**



**NỢ THUẾ IRS?  
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ  
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.  
(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

## NHẬN DẠY ĐÀN

Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thành Ca, One Band, Full Band  
**L.L. Nguyễn Truyền 425-306-4107**

## 5 STAR PHONE

206-226-7439 or 206-465-7111

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...

- Sửa và mở khóa các loại phones

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S, Seattle, WA 98108  
**206-721-8000**

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liên Lạc  
Vũ H. Trục (206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa  
Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,  
Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhãn Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane  
Quý vị muốn **CHƯA NƠI TRỞ C**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100  
Roger Leger 206-200-2040  
Nguyễn Tuyền 206-407-6190

**Minh Tuyền**  
- Dịch vụ từ A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CĐ  
**(206) 779-4972**

**BÁC SĨ NHA KHOA  
THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
Nha khoa toàn diện, thăm mỹ  
Niềng răng, implant, ni đồng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhẹ Nhàng - Tân Tâm

**Vina Chăm Cứu, Thuốc Bắc**  
Tel: 206-324-3009  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiêu đém,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
♦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
♦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
♦ Làm giấy tờ cho đi dân & tị nạn  
♦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
♦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh

**SPEEDWAY  
COLLISION CENTER**  
Trung Tâm Sửa Xe Người Việt  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
Tel: 425-787-1820  
Adam Quang 425-773-4420  
Rental Car Available  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành  
Quang Adam Kính Mời

**PHILIP HARDWOOD  
FLOOR**  
9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
Có giá đặc biệt cho đồng  
hương. Tân Tâm - Uy Tín -  
Kinh Nghiệm

**DENTAL CARE NW**  
Family - Cosmetic - Orthodontic  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
Nha Khoa Tổng Quát  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

4025 Rainier Ave. S, Seattle WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng**  
(425) 591-5888  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, # 103  
Seattle, WA 98144  
www.appleeyeclinic.com  
**(206) 400-7660**  
**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
Ngọc Phạm O.D. & Huyen Phạm O.D.  
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
Đo độ kính chính xác.  
Nhân VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM  
Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM

**KIET'S  
AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
206-763-6262 or 206-351-0672  
www.kietsautobody.com  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo  
Hành

**Driving School**  
**T & T**  
1412 SW 102nd St  
Seattle, WA 98146  
Tel. 206-334-1668  
**DAY LÁI XE - THI  
VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA  
TONY PHẠM  
Y KHOA &  
THẨM MỸ VIỆN**  
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
• Tai Nạn Lao Động & Giao Thông  
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
WWW.BEETHAMTRAN.COM  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ  
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ  
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ  
TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112th Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
Office: (206) 233-8778  
Fax: (206) 233-0777  
Cell: (206) 898-2327  
Tai Nạn - Luật Di Trú và  
Hình Luật

**Nha Sĩ  
Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên  
hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN  
Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St.  
Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
- Đau lưng, cụt xương sống  
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

**CẦN THỢ NAIL**  
Tiệm Nail tại South Center  
Mall, khu khách sang.  
\*Cần nhiều thợ biết làm bột,  
chân tay nước và eyelash.  
**L/L: 206-631-9782**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe  
OBAMACARE & MEDICARE**  
INSURANZ US Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
COLLEGE COACHING PROGRAM  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
www.Hife-USA.org/program/college

**Bác Sĩ Nhãn Khoa  
NGUYỄN TỬ TƯỜNG M.D.**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
- Bác Sĩ Gia Đình  
- Giảm cân, giảm mỡ thừa  
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
- Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
- Nâng mí mắt không phẫu thuật  
- Trị đau nhức bằng laser và ultrasound.  
- Triệt lông vĩnh viễn

**Bảo Hiểm Sức Khỏe  
OBAMACARE & MEDICARE**  
INSURANZ US Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
COLLEGE COACHING PROGRAM  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
www.Hife-USA.org/program/college

**BÁC SĨ NHÃN KHOA**  
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
Đo độ kính chính xác.  
Nhân VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM  
Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM